



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 19 October 2016 — No. 197**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to Mrs. Laura Duquet Legeais, Leviers award recipient.*
- The Member for Verchères on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of the Comité de toponymie et d'histoire de Verchères.*
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline Small Business Week.*
- The Member for Masson on the following subject: *The Gala du Griffon d'Or.*
- The Member for Vaudreuil on the following subject: *Underline the work of Sûreté du Québec captain Ginette Séguin.*
- The Member for Chicoutimi on the following subject: *Thanks to the people behind the Maisons des jeunes de Chicoutimi.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 30<sup>th</sup> anniversary of Binnerie du Carré.*
- The Member for Johnson on the following subject: *The 30<sup>th</sup> anniversary of the Jeune Chambre de commerce de Drummond.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline Public Library Week.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *Underline Night of the Homeless.*

#### **STATEMENTS BY MINISTERS**

#### **INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on  
**26 May 2015**

- (4) Bill 56\*  
Lobbying Transparency Act  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (5) Bill 62  
An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies  
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**
- (6) Bill 63  
An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting  
Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**
- (7) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on **11 November 2015**
- (8) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (9) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **4 December 2015**

**(10) Bill 86**

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

**(11) Bill 96**

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(12) Bill 99**

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on **6 October 2016**

**(13) Bill 102\***

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on **7 June 2016**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(14) Bill 107**

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

**(15) Bill 108\***

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on **4 October 2016**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(16) Bill 109**

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **8 June 2016**

**(17) Bill 113**

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information

Introduced by the Minister of Justice on **6 October 2016**

*Committee Stage*

**(18) Bill 70**

An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 10 November 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 18 February 2016

Passed in principle on **10 March 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy



**(19) Bill 87**

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and  
Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on  
2 December 2015  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on  
17 February 2016  
Passed in principle on **18 February 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(20) Bill 92**

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec  
and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 6 April 2016  
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)  
tabled on 17 May 2016  
Passed in principle on **26 May 2016**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(21) Bill 98**

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to  
professions and the governance of the professional system  
Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on  
22 September 2016  
Passed in principle on **27 September 2016**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(22) Bill 105**

An Act to amend the Education Act  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on 9 June  
2016  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled  
on 27 September 2016  
Passed in principle on **28 September 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(23) Bill 106**

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **6 October 2016**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(24) Bill 110**

An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 10 June 2016

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on **22 September 2016**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Report Stage*

**(25) Bill 104**

An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 2 June 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 20 September 2016

Passed in principle on 22 September 2016

Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled on **29 September 2016** (Amend. handed in under Standing Order 252)

*Passage*

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(26)** Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(27)** Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(28)** Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(29)** Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(30)** Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(31)** Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

**(32)** Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (33) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (34) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (35) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (36) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (37) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (38) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (39) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (40) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(41) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(42) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(43) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(44) Bill 495**

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

**(45) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(46) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(47) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

**(48) Bill 590**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**

- (49) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (50) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (51) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (52) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (53) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (54) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (55) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (56) Bill 598  
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(57) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(58) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(59) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(60) Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

Introduced by the Member for Sainte-Rose on **10 June 2016**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(61) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(62) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(63)** Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(64)** Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(65)** 18 October 2016

Motion by the Member for Jonquière:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government immediately suspend any and all measures aimed at service centralization that are harmful to Québec's regions;

THAT it ask the Government to appoint a Member from one of Québec's resource regions as Minister of Regions and as Minister of Regional Development;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to modify the composition of its advisory committee on economics and innovation to comprise five representatives from Québec's regions, including two from the Capitale-Nationale region.



Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 110**, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector (Order of reference given on 22 September 2016).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 105**, An Act to amend the Education Act (Order of reference given on 28 September 2016).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 70**, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry (Order of reference given on 10 March 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 20 September 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### **Order of initiative**

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Granby to the Minister of Finance on the following subject: *Concerns related to the operation and distribution of video lottery terminals in Québec*. (notice given on 6 October 2016).

### **Order of initiative**

- The tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 5 October 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 92**, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 26 May 2016).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

#### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(190) Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) – **20 September 2016**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Last February, I asked for data concerning the passenger and vehicle traffic of the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries for the period from 1 November 2015 to 1 February 2016. Within one month of the date of my request, the current Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification's predecessor showed transparency by providing the requested information.

To ensure a follow-up to this request, can the Minister show the same transparency and provide an overview of traffic regarding these ferries for each of February to September 2016?

Can the Minister clearly indicate, for each of these ferries:

- How many cars were transported between 1 February and 1 March 2016, between 1 March and 1 April 2016, between 1 April and 1 May 2016, between 1 May and 1 June 2016, between 1 June and 1 July 2016, between 1 July and 1 August 2016, and between 1 August and 1 September 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015)?
- How many passengers were transported between 1 February and 1 March 2016, between 1 March and 1 April 2016, between 1 April and 1 May 2016, between 1 May and 1 June 2016, between 1 June and 1 July 2016, between 1 July and 1 August 2016, and between 1 August and 1 September 2016 in comparison with each of the same periods of the previous year (2015)?

(191) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **21 September 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

The Richelieu River is the largest tributary of the St. Lawrence River's south bank and drains a vast part of southern Québec's territory. In the Regional County Municipality (RCM) of Haut-Richelieu, the river is characterized by a very low elevation and extends over large distances inland. The banks are generally wooded and, when the river's water level is low, they are not unlike solid ground.

Over the several years of my region's development, the Québec and Canadian governments built infrastructures on the river, including the construction of Jones Bridge and Gouin Bridge, the construction – and widening – of the Chambly Canal, that of the CN bridge, the construction of the CP bridge, and, soon, the rebuilding of Gouin Bridge.

Several of my constituents have questions regarding the various issues relating to the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains and the Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River. To this end, last 10 August, a public meeting of the Association des citoyens de la plaine inondable was held. Here are a few questions that my constituents would like to ask you:

- Did the Government of Québec respect the rights of riverside residents when it carried out construction close to the Richelieu River?
- Did the Government of Québec respect the commitments made to the 1300 riverside property owners affected by the Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River?
- Why, in spring 2015, did the Government of Québec withdraw approximately 700 Laval owners from the "0-20 years" flood risk area?
- Does the Government of Québec intend to implement an operational real-time flood forecasting and inundation mapping system for Lake Champlain and the Richelieu River flood plain, such as was recommended by the International Lake Champlain-Richelieu River Technical Working Group of the International Joint Commission?



(192) Mr. Lemay (Masson) – **21 September 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

The Minister is without a doubt aware of the situation currently prevailing in the printed media industry regarding Recyc-Québec's new pricing for 2016. Incidentally, I wrote him a letter last 28 June with regard to this matter. I was also informed that during the week of last 5 September, the Minister met three Hebdo Québec representatives and indicated to them that he would give priority to this matter.

The new Recyc-Québec government-approved rates for 2016 provide for substantial increases of 80% within a three-year period, combined with these already tough times for the printed media industry and an 11.5% increase in the price of paper in 2016.

Regional newspapers play an essential and vital role within their communities and it is becoming increasingly clear that the current financing model of recycling services could be reviewed. Owing to the growing number of publishers who are moving toward electronic media, the new cost distribution jeopardizes the survival of several local weeklies.

The Minister will surely agree that continuing to have access to quality local information is important for all citizens. My question to him is quite simple: Does he intend to scale down Recyc-Québec's new fee schedule and when and how does he intend to follow up on this matter?

(194) Mr. Lisée (Rosemont) – **27 September 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

On 16 September 2014, we questioned the Minister with regard to the Québec Ombudsman's report on the financial contribution towards the placement of minor children (published in 2013). We also asked her to provide the timeline for the implementation of all of its recommendations.

In reply to our questions on the progress of work, on 6 October 2014, the Minister recognized the inequities included in the current regulatory provisions relating to the financial contribution towards the place of minor children. She mentioned that she intended to review the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services (chapter S-5, r.1) and establish a working group to prepare an action plan as a follow-up to the Ombudsman's report.

When we again questioned the Minister on the progress of this work, on 26 February 2015, the Minister informed us, on the following 2 April, that:

"[Translation] The implementation of the Ombudsman's recommendations may also require that amendments be made to statutes particularly to have access to the tax information of parents whose contribution is required. Since this is a statute that does not fall under the competence of the MSSS, it may be necessary to consult other departments.

The Ombudsman wishes to again be informed of the progress of work on 16 October 2015. Accordingly, the MSSS will ensure that an updated follow-up table is sent and that a new meeting is scheduled."

The Minister also indicated that:

"All of the work laying down guidelines as a follow up to the Ombudsman's recommendations will be completed during summer 2015. The Government will subsequently propose the necessary legislative and regulatory amendments."

On 20 October 2015, we again questioned the Minister on the adopted guidelines and proposed legislative and regulatory amendments. On the following 4 December, the Minister sent us an action plan presenting the progress of work. The deadline, for each of the measures included in this plan, was set for December 2015.

- Close to one year later, what is the status of work?
- Which legislative and regulatory amendments were adopted?
- What is the deadline for the publication of these amendments?
- When will the new modalities be applied?

(195) Mr. Khadir (Mercier) – **27 September 2016**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

On the very day that Members were meeting in the Committee on Public Finance to find solutions regarding the tax havens phenomenon, Revenu Québec released the tax agreement concluded with Uber.

1. Does the Government intend to recover the income taxes and sales taxes that Uber owes for the period during which the business operated outside the legal framework?
2. What action has the Government of Québec taken to ensure that multinational Uber does not practice tax avoidance and have recourse to aggressive tax planning to reduce the income tax paid to Québec?
3. Can he provide the parliamentarians with the documents attesting to Uber's probity and allowing for the agreement with the Government of Québec?
4. Does the Government have proof provided by the Netherlands tax authorities suggesting that Uber pays income tax there for services provided by Uber in Québec? If this income tax is much lower than that which Uber would have had to pay if the business paid income tax here on its profits in Québec, how does the Government plan to correct the fiscal imbalance that puts us at a disadvantage and impoverishes our society?

(196) Mrs. David (Gouin) – **4 October 2016**

To the Minister of Employment and Social Solidarity

In committee, the Minister argued that the Aim for Employment Program, introduced by Bill 70, must contain "reciprocity" measures and financial penalties. To back up his argument, the Minister referred several times to the fact that the current programs have poor participation rates. In follow-up to these discussions, I have questions for the Government with regard to the statistical information relating to the discussions on the Aim for Employment Program.

In order to have a dispassionate and informed debate, I ask the Minister to provide the following statistics for the last three calendar years (2013 to 2015):

1. How many persons applied for social assistance?
2. Among these persons, how many:
  - a. were deemed as having a temporarily limited capacity or a severely limited capacity?
  - b. got off social assistance within a year?
  - c. took part in an employment assistance measure?
    - i. and which measures?
    - ii. with which organizations (the CLE directly, CJE, integration groups, etc.)?
    - iii. for how long?
  - d. completed or discontinued these measures?
    - i. on what grounds in the case of discontinuation?

Can the Minister provide us with these statistics broken down and with references, particularly regarding family status, gender, age, region, educational attainment, citizenship, etc.?

(197) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **6 October 2016**  
To the Minister responsible for the Status of Women

The sexual assault action plan expired in 2013. Over a year later, the Member for Gatineau, then Minister responsible for the Status of Women, announced that the plan would be extended for an additional year in order to hold consultations within the framework of a parliamentary committee and a non-partisan forum. She was then to propose a 2016-2021 action plan.

Time has passed and we are still waiting for this plan. Moreover, the action plan "Pour que l'égalité de droit devienne une égalité de fait", a general equality plan, also expired in 2015. The results of this plan containing a multitude of measures, including the sexual assault action plan, have not yet been assessed.

In light of the elements brought to the attention of the Minister responsible for the Status of Women, we would like her to answer the following questions:

1. Can the Minister guarantee that the sexual assault plan, which we have been waiting for for over two years in a most demanding context, will arrive in fall 2016?
2. Does the Minister intend to have a transparent process in assessing the *Pour l'égalité* program, which process would quickly lead to an action plan?
3. Does the Minister intend to establish a rigorous assessment and development process of her action plans to prevent such occurrences in the future?
4. Can the Minister tell us who will go in the schools to educate on the prevention of sexual exploitation by talking to our young people about the recruitment cycle, consent and healthy and equal relationships if no program supports groups that have the expertise to do so? If the fight against sexual violence is indeed a priority, would the Minister commit to working together with her public security and health colleagues to develop an effective program and action plans?

(198) Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) – **18 October 2016**

To the Minister of Culture and Communications

In June 2016, Réalisatrices Équitables and the new coalition for gender equality in culture released a report, drafted by twelve professional association representatives, on the place of women with regard to key positions in Québec's cultural production. This report presented data indicating that in all cultural arenas, there is a shortage of projects led by Québec's women creators, be it in film, television, theatre, interpretation, literature, music, dance, visual arts, or in the creation of video games.

The coalition's main requests were the following:

- The integration of gender equality criteria in the rules that define the choice of works to be produced and distributed, in attributing key creation positions and in attributing public funds that go directly to men and women creators in the form of grants and creative residencies;
  - The annual compilation and publication of gender statistics, broken down by key creative positions, for the institutions that distribute public funds;
  - The establishment of a public observatory on gender representation in cultural creation;
  - The introduction of incentives to integrate women in digital sector businesses and educational institutions.
1. What steps were taken and which resources were allocated by your department within the framework of the Government Action Plan for Gender Equality 2011-2015, as well as the Gender-based Analysis Action Plan 2011-2015? What are the results associated with each step?
  2. What measures do you intend to implement to meet the demands of women creators in culture, and what further steps do you intend to take?

(199) Mr. Roberge (Chambly) – **18 October 2016**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 31 August 2016, I held a press conference on the transfer of 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> grade children attending Saint-Sauveur school, located less than 3 kilometres from their homes, to Saint-Joseph school in Sainte-Adèle, which is more than 12 kilometres away.

This is a cause that is near and dear to the hearts of a range of regional stakeholders. A citizen of Piedmont, the mayors of Piedmont and Saint-Sauveur, as well as three mayors of the Pays-d'en-Haut RCM supported the approach.

I asked for some leadership on the part of the Minister of Education, by reiterating that the Laurentides school board had not even deigned to consult anyone concerning the lack of space for the Piedmont students and the potential options on the territory of the City of Saint-Sauveur.

Since then, classes have resumed and no action was taken by the Minister. The children concerned were transferred to Sainte-Adèle.

For the sake of transparency, can the Minister of Education tell us if he intends to approach the Laurentides school board with a view to encouraging it to set up a specific project to respect the choices of Piedmont parents and children?

(200) Mr. Roberge (Chambly) – **18 October 2016**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

Dysphasia remains to this day an obscure disorder. Dysphasia is defined as a persistent language impairment that affects verbal comprehension and expression. It is not the result of a lack of stimulation or of a sensory deficit, nor of intellectual deficiency. This language impairment may have repercussions in several spheres of a child's life, particularly during schooling, since the child has trouble expressing and understanding everything that has to do with language.

In Québec, an estimated 9.4% of 5-year-old children have this disorder. Of this number, 72% will still have dysphasia at 12 years of age.

Huge steps have already been taken to help persons suffering from dysphasia. In 1988, the Ministère de l'Éducation recognized for the first time dysphasic students as being among students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties, commonly referred to by the acronym EHDAA.

But there is still a lot of work to be done, particularly to raise the population's awareness regarding this relatively discrete disability, and which is very often present with related disorders, such as dyslexia, ADHD and dyscalculia, for instance. For this purpose, Dysphasie Lanaudière and Regroupement Langage-Québec had the great idea of organizing, next 10 to 17 October, the very first Québec Dysphasia and Verbal Dyspraxia Week.

Can the Minister commit to meeting Regroupement Langage-Québec officials to be informed of the problems that young people suffering from dysphasia and their loved ones face?

Can the Minister commit to officially posting Québec Dysphasia and Verbal Dyspraxia Week on his website, in the Events – Important Dates section, to help raise the population's awareness with regard to this problem that affects nearly one out of ten young people in Québec?

(201) Mrs. David (Gouin) – **18 October 2016**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

The Food Summit, which the Minister of Agriculture, Fisheries and Food will be organizing in 2017, will provide an ideal opportunity to discuss the improvement of food security in Québec. The Minister will undoubtedly focus on the major problems that numerous citizens face.

As there will be no better forum to discuss substantive food issues, will the Minister make certain that food security is at the heart of his summit? Will he discuss hunger, a problem which affects an increasing number of persons?

Considering that agricultural production could very easily feed all Quebecers adequately, will the Minister address the issue of food waste during the Food Summit?

Lastly, will the Minister try to find solutions to the underfunding of community organizations working in the food security sector?



(202) Mrs. David (Gouin) – **18 October 2016**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

In Québec, food banks receive over 1.7 million requests for help and 163,152 different people per month, including 36% who are children. Since the Liberal Government's election in 2014, these requests have increased by 4% in Québec. While the minimum wage remains below the low income cut-off and the social assistance cheque does not cover the basic needs of Québec society's poorest people, more and more Québec families are hungry. Food security organizations are no longer able to meet demands. All food security organizations are not necessarily ones whose core mission is food security, but those for which this is the case fall into the "Poor People" category of the Programme de soutien aux organismes communautaires (PSOC). While the average amount that funded agencies overall receive via the PSOC is \$206,055 per year, the average budget of the "Poor People" category is \$60,000 per year, which is grossly inadequate. To add to the precariousness of agencies providing food security services, they have recently been informed that the Moisson Montréal food bank will henceforth be charging \$250,000 in administrative fees to the 300 agencies to which it distributes foodstuffs on the Island of Montreal. The agencies, which are already underfunded by Québec, will not be able to pay this new bill. It is quite ironic that those who take care of the most destitute members of society are also among the poorest, particularly as poverty is usually accompanied by multiple problems (addiction, physical and mental health issues, psychological distress, stress, etc.) and qualified employees are needed to assist them and meet their needs, for the collective well-being. These agencies have been doing the Government's work for many years and it is high time that the Government focuses on hunger in Québec.

In light of the elements brought to the attention of the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, we would like her to answer the following questions:

1. Is the Minister aware that organizations included in the "Poor People" category, namely those that face the population's growing uncertainty of being able to meet its basic food needs, are the PSOC's least funded organizations?

2. If so, can the Minister commit to immediately enhancing the PSOC for organizations falling under the PSOC's "Poor People" category and give us the official date of its entry into force?
3. What action does the Minister intend to take regarding the precariousness of the situation for food security groups and the constant rise in food aid requests?
4. Since food insecurity is caused by poverty, the high cost of rent, lack of social housing, restricted mobility, physical limitations, mental health problems, the high cost of food, inadequate income, inadequate food skills and knowledge, in the long term, will the Government commit to improving the financial situation of Québec families (increase the minimum wage, abandon the austerity ideology, invest in public services)? If so, can the Minister tell us when these changes will occur? If not, what does the Minister intend to do to address these problems?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **(a) 18 October 2016**

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations – *Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying*.

##### **Private Members' Public Bills**

##### **Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

**(aa)** An Act to modernize the governance of national museums – *Minister of Culture and Communications*.